



## **EU-Japan Business Round Table**

### **Comunicato Stampa**

Roma, venerdì 29 aprile 2011

## **“EU-Japan Business Cooperation: crescita per il futuro”**

Il 28 e 29 aprile 2010 si é svolta a Roma la EU-Japan Business Round Table (BRT), forum di circa 50 leader industriali europei e giapponesi, presieduto da Jean-Yves Le Gall (Presidente e CEO di Arianespace) e da Hiromasa Yonekura (Presidente di Sumitomo Chemical Co., Ltd.). Ospiti d'onore: Antonio Tajani, Vice-Presidente della Commissione Europea, Chiaki Takahashi, Segretario di Stato per gli Affari Esteri ed Hideichi Okada, Vice-Ministro degli Affari Internazionali del METI. Nel corso del vertice, la BRT ha approvato una serie di raccomandazioni specifiche, su un'ampia gamma di soggetti, da sottomettere al Presidente del Consiglio Europeo Herman Van Rompuy, al Presidente della Commissione Europea José Manuel Barroso ed al Primo Ministro giapponese Naoto Kan, al prossimo Summit annuale UE-Giappone.

Il meeting si é svolto in un momento eccezionale, a ridosso del terremoto che ha colpito il Giappone l'11 marzo 2011 e della tragedia che ne é conseguita. I membri della BRT hanno espresso le piu' sentite condoglianze per le vittime della tragedia ed hanno riaffermato di credere che il Giappone si riprenderà velocemente da questa grave circostanza, grazie alla leadership del suo governo e con il pieno supporto e solidarietà della comunità internazionale.

### **Rafforzare la cooperazione UE-Giappone nelle aree prioritarie, facendo fronte ai cambiamenti globali**

Il meeting BRT si é focalizzato sulla cooperazione tra imprese europee e giapponesi, in particolare su temi quali l'energia, i trasporti e l'aerospaziale, la salute, i servizi finanziari, l'ICT, le tecnologie verdi e della prossima generazione. I membri della BRT fanno appello alle autorità per facilitare tale cooperazione e per rinforzare significativamente il dialogo industriale tra la UE ed il Giappone, in quanto credono che soggiaciano potenzialità significative, in particolare negli ambiti prioritari identificati da entrambe le parti quali fonti di futura crescita. Parallelamente, fanno fronte a problemi globali legati

all'ambiente ed all'energia, all'aumento dei prezzi delle materie prime, alla penuria alimentare, alle tensioni sociali in aumento a livello mondiale.

**Potenziare gli sforzi e mantenere il passo per permettere una reciproca ed equa apertura di mercato**

La BRT altresí riafferma l'importanza di aprire ulteriori mercati, di incrementare gli investimenti e di promuovere lo sviluppo del commercio bilaterale nell'ambito di un contesto adeguatamente rinnovato, basato su una competizione equa e trasparente tra la UE ed il Giappone. La BRT rinnova l'appello già lanciato l'anno scorso ad iniziare negoziati per un accordo bilaterale equilibrato e reciprocamente proficuo, atto a promuovere un ambizioso sviluppo del commercio e degli investimenti tra la UE ed il Giappone, non appena le autorità UE e giapponesi riconoscano che le condizioni necessarie siano riunite.

Al riguardo, i membri BRT riconoscono che i ragguardevoli sforzi di cooperazione attuati nel corso dell'ultimo anno tra le autorità UE e giapponesi, incluso il lavoro svolto dal High Level Group, hanno rappresentato un progresso nella giusta direzione. La BRT invita ad un maggior impegno ai vertici di entrambi i poli, al fine di trarre i massimi vantaggi dall'impeto attuale, nel corso del prossimo Summit annuale UE-Giappone.

**Il Presidente Le Gall ha aggiunto:** "Quest'anno piú che mai, i leader industriali si appellano alle autorità di entrambi i poli per predisporre un nuovo contesto equo e trasparente, che permetta di ridurre significativamente le barriere normative di intralcio allo sviluppo del commercio e degli investimenti tra la UE ed il Giappone. Le autorità di entrambi i poli dovrebbero tendere con maggiore impegno a raggiungere le condizioni richieste per operare questo passo. Spero in significativi progressi in questa direzione, al prossimo Summit annuale UE-Giappone".

**Il Presidente Yonekura ha aggiunto:** "I rapporti economici tra la UE ed il Giappone assumono un'importanza strategica vitale per il futuro dell'economia di entrambi, nonché per l'economia globale. Desideriamo proseguire questo dialogo all'insegna dell'apertura e della trasparenza, onde sviluppare una visione comune per il futuro delle relazioni economiche UE-Giappone. Vorremmo altresí proseguire negli sforzi comuni per potenziare le relazioni economiche UE-Giappone e per far sí che la cooperazione tra le imprese dei due poli porti ad una maggiore crescita sostenibile."

**Informazioni e contatti**

**EU-Japan Centre for Industrial Cooperation** (Segretariato della EU-Japan Business Round Table)

*in Giappone: tel: +81 3 3221 6161*

Ms Yoko KOMIYAMA

Email: [yoko.komiyama@eu-japan.gr.jp](mailto:yoko.komiyama@eu-japan.gr.jp)

Ms Aiko HIGUCHI

Email: [aiko.higuchi@eu-japan.gr.jp](mailto:aiko.higuchi@eu-japan.gr.jp)

*in Belgio : tel: +32 2 282 0040*

Ms Diane VAN BOCKSTAL

Email: [diane.vanbockstal@eu-japan.eu](mailto:diane.vanbockstal@eu-japan.eu)

Ms Ayako KAWAMURA

Email: [ayako.kawamura@eu-japan.eu](mailto:ayako.kawamura@eu-japan.eu)

### **Informazioni sul contesto**

La EU-Japan Business Round Table (BRT) é stata creata nel 1995 per promuovere la comunicazione tra l'industria giapponese ed europea. I membri della BRT sono senior executives di una cinquantina di industrie leader europee e giapponesi. L'obiettivo principale é quello di presentare raccomandazioni alle autorità giapponesi ed europee, allo scopo di sviluppare il commercio e l'investimento tra l'UE ed il Giappone, ed allo scopo di incoraggiare la cooperazione industriale su punti di interesse comune, quali l'innovazione, il cambiamento climatico, gli standard industriali.

[www.eu-japan-brt.eu](http://www.eu-japan-brt.eu)